

后疫情时代语言服务行业 人才培养模式探究 ——以陕西省为例

文 / 吴沐阳

摘要: 从2020年开始的新冠肺炎疫情,导致各行业的发展都受到了一定的影响,语言服务行业亦是如此。在后疫情时代,思考如何恢复并推动语言服务行业稳定健康地发展是当务之急。文章从培养高素质语言服务人才的模式研究切入,希望能够对语言服务行业未来的发展提供一定的帮助和借鉴。

关键词: 后疫情时代; 语言服务行业; 人才培养模式

随着全球信息化发展越来越快,迅速增长的翻译和多语种信息需求,推动了语言服务产业发展成为新兴服务业态。新冠肺炎疫情的突发,对世界各国的经济发展、政治格局、民生福祉等方面均产生了巨大的影响。在全球抗击疫情的过程中,语言服务行业及相关的从业人员积极参与,为疫情防控工作贡献出了不可磨灭的力量。在后疫情时代的当下,我们需要砥砺前行,思考如何培养并储备出色的语言服务人才,以此促进国家各行业蓬勃发展。本文以陕西省为例,因地制宜探索出具有本土特色的语言服务人才培养路径。

一、语言服务行业研究现状

严格来说,语言服务行业与历史悠久的“翻译”是两个完全不同的概念。一般来说,语言服务是指跨语言、跨文化信息转换服务和产品,及相关研究咨询、技术研发、工具应用、资产管理、教育培训等专业化服务,因此可以将语言服务行业理解为是基于“翻译”领域衍生出的一种全新的服务业。它是跨国公司市场寻求型投资的“衍生品”,是经济全球化、翻译服务市场化、翻译技术普及化催生的新兴行业^[1]。根据《2020中国语言服务行业发展报告》统计,全球语言服务行业在过去11年的平均增长率为7.76%,产业结构日益优化并趋向高质量发展,而目前获得全国翻译专业资格(水平)考试证书的人数不过11.2万人。据预测,每年将有10万的人才缺口。新时期对语言服务人才能力的需求是多元的,语言服务人才不仅要精通双语转换,还要具备商务、科技、文化、项目管理及翻译技术等方面的专业知识和应用能力。此

外,该报告反映了四项主要内容:第一,我们需要优化产业结构,推进语言服务行业的高质量发展;第二,近年来人们对于翻译需求有所提升,翻译教育蓬勃发展,在此过程中翻译评价体系也得到了进一步的完善;第三,语言服务行业的研究领域正在不断拓展和丰富,以此更好地为国际交流发展作出贡献;第四,将国家政策与语言服务行业结合发展,助力文化交流。自新冠肺炎疫情发生以来,我国语言工作者配合政府、医护、海关和企业的工作人员做了大量语言服务工作,在抗击疫情的关键战中,语言服务行业为国家与世界的连接发挥了至关重要的作用。

二、语言服务行业人才培养的重要性

语言是一个国家文化的载体,是推动人文交流的重要工具。语言服务既是文化资源,又是经济资源,可以产生经济效益^[2]。随着全球化脚步的加快,世界各国、各个城市及地区的国际化发展脱离不了语言服务行业。跨文化的交流脱离不了语言服务行业的帮助,国家实力和语言国际化程度密切相关。在人类命运共同体、“一带一路”倡议之下,要实现与不同国家之间的互联互通,各个产业之间的紧密联系,语言服务就是基础保障,因而为国家培养出优秀的语言服务人才是首要前提。“一带一路”所及之处,语言服务人才发挥着自身的职责作用,语言服务贯穿了经济与贸易的全过程。

在信息化时代,信息资源的储备、获取重要信息资源的能力、语言人才的培养等工作发挥了无比重要的角色,这些能力的培养与国家的经济发展、科技创新、文化宣传、

基金项目: 2022年度陕西省哲学社会科学重大理论与现实问题研究年度一般项目“后疫情时代下陕西省语言服务行业发展路径研究”(2022ND0167)。

网络安全、国家稳定等息息相关，强化对语言服务人才的培养，需要不断地完善内外联动机制，拓展并深化国际合作，建立互利多赢的新格局。语言服务工作者身上肩负着重要的使命，需要以多语种为基础，为国家之间的和平对话消除文化隔阂，向世界展现一个可爱、可信、可敬的美丽中国形象。因此，加强语言服务人才的培养工作，才能保证高素质语言服务人才胜任讲述好中国故事、传播好中国声音的工作，从而助力中国更好地走向世界、让世界更好地了解中国。

三、后疫情时代语言服务人才培养目标

当今世界正处在百年未有之大变局中，我们始终紧抓国家硬实力和软实力的提升，而语言作为软实力的重要组成部分，也发挥着举足轻重的作用。面对日益复杂的跨语种、跨文化交流的新任务，我们迫切地需要培养一批能独当一面的创新型高素质语言服务人才。当今社会对于语言服务人才的培养是多方面的，但无论培养何种类型的语言服务人才，都不可忽略打好扎实的语言基本功。要尽可能地帮助语言服务人才做好、做实语言本体能力的培养，帮助每一位语言服务人才深谙语言学习的方法，获取必要的语言实践技能，这是培养语言服务人才工作的先决条件和坚实基础。新时代的语言服务人才要学会更好地融入国家与地方发展，让自己所学的知识技能服务于社会发展。

（一）培养具有职业性语言服务人才

当前，语言服务行业的发展稳中向好，社会对于语言服务人才的需求量增加的同时，对语言服务人才提出了更高的要求 and 标准。在此过程中，语言服务人才逐渐表现出明显的职业化特征，服务功能占据主导地位，因此求职者们需要具备基本的职业素养、翻译素养和管理素养等综合素质，如服务精神、团队合作、翻译文字字数、口译次数、计算机技术能力、产品营销能力、项目管理能力等^[3]。在步入后疫情时代的当下，要抓紧培养职业性的语言服务人才，满足不同行业的发展需求，促进经济快速复苏并稳健增长。

（二）培养具有家国情怀的语言服务人才

语言服务人才，既需要拥有家国情怀，又要兼具国际视野。语言服务人才想要做好语言服务，首当其冲就是要对我们民族的悠久历史、传统文化、具体国情、社会动态有足够的了解，在此基础上，才能有客观的思辨和判断能力，在全球化的时代背景下发出具有中国立场的声音。值得一提的是，从事语言服务行业的人才在抗击新冠肺炎疫情的工作中，贡献了巨大的力量，在对外沟通与对内联系的工作中起到重要的作用。在后疫情时代的当下，我们更是要坚守国家底线，培养语言服务工作者良好的道德品质和社会责任感，不忘语言服务者工作的初心，培养和造就一批又一批具有爱国情怀的高素质人才。

（三）培养复合型语言服务人才

学好语言是每一位语言服务工作者的基础，但是语言服务工作的重点在于将所学之技能运用于实际工作之中，因此培养语言服务工作者实际的工作能力也是重中之重。2021年4月19日，习近平总书记在清华大学考察时指出，要用好学科交叉融合的“催化剂”，对现有学科专业体系进行调整升级，推进新工科、新医科、新农科、新文科建设，加快培养社会紧缺人才^[4]。此处所提到的“社会紧缺人才”，主要指的就是复合型创新人才。随着数字经济的快速发展，传统的语言服务产业不断升级创新，传统模式下的语言服务人才也需要进行自我提升。许多中、小、微语言服务企业技术迭代，没有及时革新工作模式，依旧使用着旧有的业务方式，这与国际上大型语言服务企业的运作模式形成了鲜明的对比。当前，语言服务行业对人工智能技术、机器翻译软件、大数据技术、云计算技术，以及其他各种信息处理技术等方面的需求越来越高，复合型人才的缺口越来越明显，无法满足日益增长的数字化语言服务的需求，因此难以在全球市场上的数字化语言服务业务中占据优势，于是培养复合型语言服务人才是关键。我国复合型外语人才主要分为复合型和复语型两类^[5]，两者的主要区别在于：前者指的是将外语和某专业相结合，例如：将英语和计算机应用，主要指向的是学科外的交叉融合；而后者顾名思义指的是语言与语言的结合，如将英语和日语相结合，这是学科内部自行交叉融合的成果。在语言服务人才的培养道路上，这两种类型的人才均是宝贵的财富。

四、因地制宜培养语言服务人才

近年来，在国家政策的扶持下，作为“一带一路”的重要节点，陕西省被公认为是建设内陆改革开放的核心高地，是建设丝绸之路经济带的新起点，也是21世纪海上丝绸之路的重要通道，肩负着担当开放枢纽的重大任务。陕西省牢牢把握了这千载难逢的发展契机，与“十四五”规划深度融合，在五年前经中央获批为国家第三批自贸区，今年又是适逢陕西省获批自贸区的5周年，回顾过去的5年，陕西省发挥出了深化改革和扩大开放“试验田”的重要作用。虽然受到了新冠肺炎疫情的冲击，但是全省人民万众一心积极抗疫，以最快速和饱满的姿态复工复产，进一步推进社会各行业的健康发展，培养陕西省特色的高素质语言服务人才已成当务之急。

（一）以市场为导向，完善高校语言服务人才培养课程

当前，各传统高校的课程设置可能无法及时顺应社会发展需要，随着“一带一路”倡议的推进，国际主流语种的需求有所减少，对于小语种的需求攀升。因此，为满足地方发展需要，高校可以在相关政策的指引下，开设多语种课程并改进传统的授课模式，及时将市场动态反馈于课程内容。

（二）坚持政校融合模式，以政策为基准为国家培养出拥有夯实基础的专业人才

地方高校要根据地方产业探索出能整合学校学科方向创新的新资源新模式，发挥本地的区域、产业、经济等优势条件，与本地学校的科教、信息、人才优势相结合，增强双方的联系与合作，强化两者之间的信息互通、产业对接、产教融合。如此一来，能在人才交流合作、师生创业和实践、科技的创新和成果转化等方面建立起一个长期稳定的长效机制。我们要以“一带一路”倡议为落脚点，在政校合作的运作模式下，始终以构建多语种知识产权语言服务体系及专业人才培养为目标，重点围绕多语种知识产权语言服务人才培养、知识产权语言服务体系建设、专利文献机器翻译技术研发等方面开展工作。

（三）深化校企合作模式，培养学生的协同实践能力

在整合学校资源和企业资源的基础上，充分发挥校企合作效用“一加一大于二”的效果，有针对性地培养企业所需人才，注重语言服务人才的实用性和实效性，及时根据企业和市场的需求调整人才培养的方案。这种顺应时代发展的改变在某种程度上避免了高校人才培养的滞后性。同时，高校与企业可以一同研发创新，并建立合作实训平台，培养学生的针对性应用实践能力，对高校与企业来说，这是一种互惠互赢的关系。以具有陕西省本土特色的文旅行业为例，可以培养能够服务于将千年文化和旅游产业相融合的优质人才，培养他们对传统文化的传承与弘扬的实践能力，同等转化为陕西省所需的语言服务行业输送优质的针对性人才。

五、结语

新冠肺炎疫情蔓延影响了人们的思维、生活方式、社会结构、经济发展等方方面面。在疫情发展变化的过程中，

我们不能一味地回顾过往所作成就，而是需要高瞻远瞩，以全局的眼光看待未来信息社会的发展，及时革新生产方式，顺应时代的变化，迎合产业的最新需求。如今，全球化的脚步并不会随着疫情的波动而减缓或是停滞，语言服务行业更是在国际社会扮演着无法缺少的角色，面对日新月异的变化，培养出顺应时代变化的高素质语言服务行业人才的任务迫在眉睫。在后疫情时代，因为我们面对着无数的未知与挑战，所以对待语言服务行业需要给予充分的关注，我们必须积极培养符合社会需要的高素质人才，为社会的进步、国家的发展继续“添砖加瓦”，为加快构建人类命运共同体作出新贡献。

（作者单位：西安邮电大学人文与外国语学院）

参考文献：

- [1]王传英，崔丽月．全球语言服务业并购重组研究[J]．中国翻译，2019(2):120-129.
- [2]聂喆，孔宪遂，李毅．中国企业“走出去”背景下跨文化商务交际语言人才培养研究[J]．现代教育，2017(10):44-45.
- [3]阮红波，朱文凯，詹彩霞．地方高校英语专业应用型翻译人才培养探究[J]．英语广场，2020(16):77-80.
- [4]陈劲，杨硕，朱子钦．面向国家战略科技力量的高校创新体系建设研究[J]．科教发展研究，2022(1):70-93.
- [5]王立非，宋海玲．新文科指引下的复合型商务英语人才培养理念与路径[J]．外语界，2021(5):33-40.